



Quality Accredited
by JCI, USA



Quality Accredited
by JCI, USA

مرض الجرب



SCABIES



نشرات تثقيفية للمرضى والعائلات

Patient and Family Educational Brochures



مستشفى زليخة
لأن صحتك غالية

دبي: ص.ب. ٤٨٥٧٧، النهدة، إ.ع.م. هاتف: ٢٦٧٨٨٦٦ - ٤
الشارقة: ص.ب. ٤٥٧، الناصرية، إ.ع.م. هاتف: ٥٦٥٨٨٦٦ - ٦
E-mail: info@zulekhahospitals.com www.zulekhahospitals.com



Zulekha Hospital
Your Health Matters

DUBAI: P. O. Box 48577, Al Nahda, U.A.E. Tel: 04 267 8866.
SHARJAH: P. O. Box 457, Al Nasserya, U.A.E. Tel: 06 565 8866.
E-mail: info@zulekhahospitals.com www.zulekhahospitals.com

ما هو الجرب؟

What is Scabies?

Scabies is caused by mite infestation on the skin. The 1.3 mm x 0.4 mm female mite, excavates a burrow in the skin and causes severe itching. Itching is noticeably more at night and on our finger webbings, axilla, genitalia, abdomen, etc. This infestation is common worldwide and spreads rapidly in crowded conditions where there is frequent skin-to-skin contact.

يحدث مرض الجرب بسبب اكتساح نوع معين من القمل للجلد. يتراوح حجم القمل الأنثى 1.3 مم × 0.4 مم. تحدث شقوقاً في الجلد مسببة لحكة شديدة. وتزيد الحكة أكثر خلال الليل، على حواف الأظافر، وتحت الإبطن، وفي الأعضاء التناسلية، والبطن، إلخ. إن هذا المرض موجود في كل أنحاء العالم، وهو سريع الانتقال والعدوى في الأماكن المكتظة حيث يحدث تلامس للبشرة.

ما هي أعراض الإصابة بالجرب؟

What are the signs and symptoms of Scabies infestation?

Intense itching all over the body, especially at night. Rashes on the skin, burrows mainly on the web spaces, skin folds, elbows, genitalia, etc. Excoriations and secondary bacterial infection are common.

حكة شديدة في كامل أنحاء الجسم، خصوصاً في الليل. حساسية في البشرة، شقوق في أماكن مختلفة في الجسم كأماكن الأنسجة، وثنايا الجسم، والمرفقين، والأعضاء التناسلية، إلخ. من الممكن أن يتطور الأمر إلى إتهاب بكتيري من الدرجة الثانية.

كيف ينتقل مرض الجرب؟

How does Scabies spread?

By direct skin to skin contact with a person already infected with Scabies. The infestation easily spreads to sexual partners and house hold members and infection may also occur by sharing clothing, towels, and bedding. The female mite can survive away from humans for at least 96 hours and hence can spread with time gaps too. Their incubation period can last for two months and so will the infestation.

ينتقل مرض الجرب عن طريق الملامسة المباشرة لبشرة شخص مصاب بالجرب. كذلك بالإتصال الجنسي ينتقل المرض بسهولة للشريك، وللباشخاص المرافقين في المنزل ذاته. كما يمكن أن ينتقل المرض عند التشارك بالملابس، أو المناشف، أو الأسرة. يمكن للقملة الأنثى أن تبقى على قيد الحياة بعيداً على جسم الإنسان لأكثر من 96 ساعة وبذلك يمكن أن تنتقل بسهولة. وتمتد فترة الحضانة إلى أكثر من شهرين.

Can pets spread Scabies?

Yes, if your pet is infested with scabies (a different kind of scabies mite) and they have close contact with you, the mite can get under your skin and can cause itching and skin irritation. Until your pet is successfully treated, mites can continue to burrow into your skin also and cause you to have symptoms.

هل يمكن للحيوانات الأليفة أن تنقل عدوى الجرب؟

نعم، فإذا كان الحيوان مصاباً بالجرب (تصاب الحيوانات بنوع آخر من القمل)، ولامستك بشكل مباشر، عندها تنتقل القمل إليك وتسبب لبشرك الحكة وعدم الإرتياح. وإذا لم يتم علاج الحيوان من الجرب عندها سيبقى القمل ينتقل إليك أكثر ويسبب لك المزيد من الحكة، وقد تظهر لديك بعض الأعراض أيضاً.

How soon after infestation will symptoms begin?

For a person who never had Scabies, symptoms appear 4 to 6 weeks after the infestation. For a person who had Scabies before, symptoms can start within a few days.

متى تبدأ الأعراض بالظهور؟

إذا كان الشخص يصاب لأول مرة بالجرب تبدأ الأعراض بالظهور لديه بعد مرور 4 إلى 6 أسابيع من الإصابة بالعدوى. أما لدى الأشخاص الذين سبق إصابتهم بالعدوى تبدأ الأعراض بالظهور بعد مرور أيام قليلة فقط.

Can Scabies be treated?

Yes, several lotions are available to treat Scabies. Always follow your physician's instructions. All clothes, bedding and towels used by the infected person, two days before treatment should be washed in hot water and dried in a hot dryer. The patient and his family members should take treatment to avoid recurrence of the disease. Itching may continue for 2 to 3 weeks even after effective treatment and this does not mean that you are still infected. Additional medications are to be taken in order to control itching.

هل يمكن علاج الجرب؟

نعم. هناك عدة كريمات لعلاج الجرب. عليك إتباع إرشادات طبيبك المعالج دائماً. كما ويجب أن يم غسل جميع الملابس، وأغطية الأسرة، والمناشف للشخص المصاب بالماء المغلي وتجفيفهم على حرارة عالية قبل يومين من البدء بالعلاج. كما ويجب على المريض وجميع أفراد الأسرة العلاج لتفادي الإصابة مرة أخرى بالمرض. يمكن أن تستمر الحكة لمدة أسبوعين إلى ثلاث أسابيع حتى بعد العلاج الناجح. وذلك لا يعني أنك ما زلت مصاباً بالجرب. لذلك يجب تناول أدوية أخرى للسيطرة على الحكة.